



Traduire en russe l'intertextualité de la *Recherche*

Type de publication : Article de revue

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)
2015 - 1, n° 1. Traduire *À la recherche du temps perdu* de Marcel Proust

Auteur : Lozinsky (Elena)

Résumé : S'il est vrai que la littérature consiste, entre autres, en un jeu de relations intertextuelles, traduire la *Recherche* impose de conserver ces liens qui l'inscrivent dans la littérature-monde. Mais la première littérature à devoir prêter à l'original, c'est celle de destination : permettre, en l'occurrence, au lecteur russe de recréer, à partir de son patrimoine littéraire, un système d'échos semblable à celui de l'original, tel est le pari du traducteur, à travers un réseau disséminé de citations familières.

Pages : 607 à 616

Revue : [Revue d'études proustiennes](#)

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782812437908

ISBN : 978-2-8124-3790-8

ISSN : 2430-8218

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0607

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 27/08/2015

Périodicité : Semestrielle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)